

MONTREALPLUS

Une île sous protection gouvernementale

Page 3

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | MARDI 11 SEPTEMBRE 2001

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

Drôle de décentralisation

À Longueuil, 131 des 188 compétences municipales relèveront de la ville-centre

ANDRÉ DUCHESNE

La politique d'achat aux approvisionnement ? À la ville-centre. Le programme d'économie d'énergie ? À la ville-centre. L'adoption des règlements d'urbanisme ? Encore à la ville-centre. L'élaboration de programmes environnementaux ? Toujours à la ville-centre.

La décentralisation des pouvoirs, thème à la mode chez les candidats aux élections mu-

nicipales du 4 novembre dans la nouvelle ville de Longueuil, fait face à d'importantes limites.

Un document rendu public hier par le Comité de transition de la nouvelle ville de Longueuil laisse clairement entendre qu'en matière de services municipaux, les décisions reviendront au conseil municipal de la ville-centre, alors que les arrondissements ne seront que des exécutants.

Par exemple, dans le secteur du développement communautaire, économique et social, la ville-centre veillera à la planification, la promotion, l'accueil des investisseurs et aux services aux entreprises. Les arrondisse-

ments se verront confier le soutien aux organismes.

Dans le vaste secteur de l'hygiène du milieu, seuls la collecte et le transport des matières résiduelles seront exclusivement de la compétence des arrondissements, le reste des responsabilités allant à la ville-centre ou, dans de rares cas, étant partagées.

Une rapide analyse du contenu de ce document fait état de 188 tâches de toutes sortes dévolues à la nouvelle municipalité. De celles-ci, 131 relèveront exclusivement de la nouvelle ville-centre et de son conseil de 42 élus, alors que 26 autres de ces tâches seront

partagées entre la ville centrale et les arrondissements.

Une fois élu, que fera le premier conseil municipal de cette répartition ? « On ne le sait pas. On espère ne pas avoir travaillé pour rien », avoue candidement Michel Rheault, responsable des communications du Comité de transition.

Ce dernier indique que les membres permanents du Comité ont travaillé de concert avec le directeur général de la nouvelle ville et les directeurs de services dans l'élaboration de ce document d'une dizaine de pages.

Voir DÉCENTRALISATION en E2

La Couronne veut faire déclarer Gilles Dégarié délinquant dangereux

CHRISTIANE DESJARDINS

SI GILLES Dégarié croyait bien y avoir gagné au change en subissant un deuxième procès, il devra peut-être déchanter très rapidement. La Couronne voudrait maintenant le faire déclarer délinquant dangereux !

Cette demande a d'ailleurs laissé le juge François Doyon un peu perplexe hier, d'autant plus qu'une telle requête n'avait pas été adressée au juge Gilles Garneau, qui a présidé le premier procès.

« À son second procès, M. Dégarié a été acquitté de deux des quatre chefs d'accusation, et avec votre demande, la conséquence pourrait être plus sévère que celle du juge Garneau », a dit le juge Doyon. En effet, l'individu déclaré délinquant dangereux entre en prison pour une période indéterminée...

Pour donner du poids à sa demande, M^e Jérôme Gagné, procureur de la Couronne, a fait témoigner une psychologue et un agent des services correctionnels qui ont évalué Dégarié en 1998, alors qu'il était détenu au centre de détention à sécurité maximum de Port-Cartier.

Ceux-ci ont tracé un portrait fort peu reluisant de l'accusé, qui a vécu en prison du début des années 80 jusqu'à 1999. Ils l'ont décrit comme un homme sans remords, sans empathie pour ses victimes, sans capacité d'introspection, violent, animé par un esprit revanchard et vindicatif, bref un homme très dangereux. À un point tel que les autorités carcérales l'avaient maintenu en isolement préventif involontaire pendant quatre ans, entre 1994 et 1999, à Port-Cartier. Ce qui signifie qu'il était confiné à sa cellule 23 heures sur 24. De plus, Dégarié n'a pu obtenir une libération conditionnelle aux deux tiers de sa peine, comme c'est l'usage.

L'homme entreprendrait des idées de vengeance alimentées par le sadisme à l'égard de ceux qui lui ont refusé des sorties du pénitencier lors des funérailles de ses parents, en 1988 et 1989. À la psychologue Martine Vallée, Dégarié aurait confié vouloir brûler les testicules des hommes qui lui avaient refusé ces sorties. Pour les femmes, il envisageait de les violer et de leur « émettre les bras », afin qu'elles ne puissent plus enlever leur tampon ou s'essuyer après être sorties des toilettes...

Dans le pénitencier, Dégarié faisait des menaces constamment, a fait valoir hier Sylvain Gagnon, agent des services correctionnels. M. Gagnon avait d'ailleurs hérité du dossier Dégarié parce que ce dernier avait envoyé des lettres de menaces à son prédécesseur, qui était une femme.

Quoi qu'il en soit, Dégarié a été libéré à la fin de sa peine, en 1999. Quelques mois plus tard, il était arrêté de nouveau pour l'incident qui nous occupe.

Rappelons que Dégarié est cet homme qui, au terme de son premier procès, avait été déclaré coupable d'enlèvement, de séquestration, d'agression sexuelle et de menaces à l'endroit d'une jeune femme, par le juge

Voir DÉGARIE en E2



Photo ROBERT NADON, La Presse ©

Trente ans au service des enfants

Jeanne-d'Arc Prud'Homme aime les enfants, qui le lui rendent bien. Hier matin, plusieurs jeunes de l'école primaire Ladauviersière, ainsi que les membres de la direction et les policiers du poste 42 s'étaient réunis pour honorer la brigadière scolaire âgée de 78 ans et lui remettre un cadeau. Depuis maintenant 30 ans, M^{me} Prud'Homme est fidèle au poste tous les jours de classe, à l'intersection des rues Jean-Talon et L'Assomption, à Saint-Léonard, pour aider les écoliers à se rendre à bon port.

Le Syndicat des étudiants de Concordia se plaint de menaces

PASCALE BRETON

MÊME SI LE conflit israélo-palestinien se déroule à des milliers de kilomètres, ses répercussions se font sentir jusqu'entre les murs de l'Université Concordia.

Le Syndicat étudiant de Concordia (CSU), association étudiante qui se dit ouvertement en faveur des droits humains des Palestiniens, affirme avoir reçu une menace provenant d'un regroupement qui se fait appeler Comité pour l'extermination de la Palestine (CEP), un regroupement extrémiste inconnu à ce jour.

Le 25 août dernier, un individu disant faire partie du CEP a laissé un message

au local du CSU à partir d'une cabine téléphonique de Notre-Dame-de-Grâce. « CSU, ici le CEP. C'est juste pour vous dire que vous êtes des cibles maintenant. Chacun de vous qui fait partie du CSU est maintenant une cible. Vous allez entendre parler de nous bientôt », a déclaré l'interlocuteur.

Trois autres personnes auraient aussi reçu des menaces du genre, a expliqué Sabrina Stea, la présidente du CSU. Dans deux cas cependant, ce sont des missives qui ont été déposées dans des boîtes aux lettres, et rien n'indique qu'il s'agit d'un geste du CEP.

« Personnellement, je n'avais jamais

entendu parler de ce comité. Nous prenons la menace au sérieux et nous avons déposé une plainte officielle auprès de la police », a indiqué M^{me} Stea.

Dans un communiqué, le CSU affirme que la direction de l'Université s'est jointe à lui pour prendre position contre « le groupe sioniste extrémiste terroriste », une affirmation que la direction a cependant niée hier.

« Nous leur avons dit qu'ils ont fait ce qu'ils devaient faire en contactant la police, mais en aucun temps nous n'avons

Voir CONCORDIA en E2

OUVREZ UNE FENÊTRE SUR MONTRÉAL

ACTUALITÉS
ARTS ET SPECTACLES
DOSSIERS
ÉDITORIAL
SPORTS



cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

www.cyberpresse.ca

DÉGARIE

Suite de la page E1

Gilles Garneau. Le magistrat l'avait de facto condamné à 15 ans de pénitencier. Toutefois, la Cour d'appel a ordonné que Dégarié subisse un nouveau procès, parce qu'elle avait jugé que le juge Garneau avait fait preuve de partialité en recommandant à la Couronne de demander la peine maximale pour l'accusé. Le juge Garneau avait fait cette suggestion alors qu'il n'y avait personne d'autre dans la salle d'audience, et qu'il croyait l'enregistrement mécanique arrêté. Cette affaire a d'ailleurs fait couler beaucoup d'encre et a même entraîné le dépôt d'une plainte au Conseil de la magistrature, par le ministre de la Justice.

Au terme de son second procès, qui s'est déroulé devant le juge Doyon, Dégarié a été acquitté des accusations d'enlèvement et d'agression sexuelle, les plus graves des quatre qui pesaient initialement sur lui. La défense fera entendre ses propres témoins mercredi.

EN BREF

Harel verse 65 millions à la CMM

LA MINISTRE DES Affaires municipales, Louise Harel, a annoncé hier une aide de 65 millions de dollars, répartie sur cinq ans, à la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM), qui permettra de couvrir le tiers du déficit d'exploitation du Jardin botanique, de l'Insectarium, du Biodôme et du Planétarium de Montréal, ainsi que du Cosmodôme à Laval.

La création de la CMM, l'an dernier, avait pour objet de regrouper au sein d'un organisme régional certaines responsabilités qui étaient autrefois assumées par les villes. Parmi ces responsabilités se trouvent les équipements régionaux qui ont fait l'objet de l'aide annoncée hier par M^{me} Harel. Selon cette dernière, la subvention vise à reconnaître le « caractère international des attractions qui contribuent à la signature de qualité de la grande région de Montréal dans le monde ».

Un accusé de Mont-Laurier retrouvé pendu

Un homme de 41 ans qui devait comparaître hier matin au palais de justice de Mont-Laurier pour faire face à des accusations de voies de fait et de menaces de mort a été retrouvé pendu dans une cellule du poste de la Sûreté du Québec, dans cette municipalité des Laurentides. C'est une gardienne qui a découvert le corps inanimé de l'homme au cours de la nuit. L'enquête sur les circonstances entourant cette mort été confiée au Service de police de la Communauté urbaine de Montréal. Le coroner a institué une investigation.

DONS DE SANG

Aujourd'hui, Héma-Québec attend les donneurs aux endroits suivants :

> à Montréal : Centre des donneurs de sang, Centre commercial Maisonneuve, 2991, Sherbrooke Est (métro Préfontaine), de 10h à 19h30 ;
> à Montréal : Salon Fédérée, 9001, boul. L'Acadie, de 9h30 à 16h. Objectif : 90 donneurs ;
> à St-Édouard : Centre communautaire, 405, rue Montée Lussier, de 14h30 à 20h30. Objectif : 100 donneurs ;
> à Montréal : Université de Montréal, Pavillon principale, Aile U-1, 2900, boul. Édouard-Montpetit, de 10h à 16h. Objectif : 100 donneurs ;
> à Montréal : Hôpital Notre-Dame, Pavillon Mailloux, Salon Lacoste, 1560, rue Sherbrooke Est, de 9h à 16h. Objectif : 80 donneurs ;
> à Longueuil : Centre hospitalier Pierre-Boucher, salle L'Échange, 1333, boul. Jacques-Cartier Est, de 9h30 à 15h. Objectif : 95 donneurs ;
> à Rivière-des-Prairies : CLSC, 8655, boul. Perras, de 14h à 20h. Objectif : Objectif : 95 donneurs ;
> à Saint-Laurent : Collège Vanier, cafétéria Jake, 821, boul. Ste-Croix, de 9h30 à 16h30. Objectif : 85 donneurs.



Photo ROBERT NADON, La Presse ©

Manger des spaghettis au volant peut nuire à la santé

Une fausse manoeuvre de la part du conducteur de cette camionnette est à l'origine d'une violente collision survenue vers 11 h 50 hier, au kilomètre 32 de l'autoroute 10, près de Richelieu. Tout indique que le conducteur mangeait des spaghettis lorsqu'il a perdu la maîtrise de son véhicule dans une courbe. Il a traversé le terre-plein avant de frapper violemment un camion qui arrivait en sens inverse. Le conducteur de la camionnette, un résident de Granby âgé de 41 ans, a été grièvement blessé dans cet accident, tandis que le conducteur du poids lourd a subi des blessures légères.

On ne rigole pas avec les secrets d'État

Un Montréalais croupit dans une prison américaine pour divulgation d'informations confidentielles

LOUISE LEDUC

ESSAYER DE vendre quelque 200 hauts secrets d'État américains à des puissances étrangères n'est pas une bonne idée. Jean-Philippe Wispelaere, un Montréalais d'origine, l'a appris à ses dépens.

Condamné à 15 ans de prison, l'espion du dimanche qui a admis sa culpabilité croupit maintenant dans un pénitencier de la Pennsylvanie.

Titulaire d'une maîtrise en défense stratégique de l'Université nationale australienne, ce détenteur de passeports australien, français et

canadien a décroché le 13 juillet 1998 un emploi au Service australien de renseignements militaires. Très peu de temps après son embauche, il a reçu tous les accès et mots de passe requis pour accéder aux secrets militaires de l'Australie et des États-Unis, deux pays liés par un traité de réciprocité.

Croyant avoir affaire à l'un de ses clients, Jean-Philippe Wispelaere a à deux reprises vendu des informations militaires classées « secret » et « top secret » à un agent déguisé du FBI et obtenu de lui 120 000 \$ US, somme qu'il doit maintenant rembourser.

M. Wispelaere, qui a passé les

deux dernières années en prison, restera aux États-Unis pour encore huit ans. Il pourra ensuite demander son transfert dans un pénitencier australien.

L'affaire n'est pas sans embarrasser le gouvernement australien. « Ce jugement envoie un message très clair à tous ceux qui chercheraient à compromettre la sécurité nationale australienne », a fait savoir dans un communiqué le procureur général australien Daryl Williams.

Nés de parents francophones à Montréal, Jean-Philippe Wispelaere a démenagé, enfant, à Melbourne.

CONCORDIA

Suite de la page E1

pris position dans cette affaire. Nous ne savons même pas de qui il s'agit », a déclaré Dennis Murphy, directeur général des communications à l'Université Concordia.

Dans ce même communiqué, le CSU affirme que la direction de l'école est pro-Israël, ce dont elle s'est vivement défendue.

Toute cette histoire a débuté au mois de novembre dernier. Dans une pétition regroupant une centaine de signatures, des étudiants ont demandé au CSU de prendre position dans le conflit israélo-palestinien. Au mois de mars, un référendum a été organisé et la majorité des quelque 3000 étudiants qui ont voté se sont dits d'accord pour que le CSU adopte une résolution appuyant la démarche des Nations unies concernant les droits humains. Une lettre a aussi été envoyée au gouvernement canadien pour l'inciter à cesser tout appui à Israël.

« Nous avons pris position pour défendre les droits humains des Palestiniens, tout comme nous défendons les droits humains partout dans le monde », a indiqué M^{me} Stea.

Depuis, la tension a quelque peu monté sur le campus de l'Université où cohabitent différentes associations pro-Israël et pro-Palestine.

Au cours des dernières semaines, la direction de l'Université a expulsé deux membres du CSU qui auraient été surpris à faire des graffitis attaquant Israël sur les murs de l'institution. Ces deux personnes, qui n'ont pas le statut d'étudiants, auraient aussi proféré des menaces de mort à l'endroit des gardiens de sécurité.

Une importante manifestation est par ailleurs prévue samedi par une association pour les droits humains des Palestiniens.

DÉCENTRALISATION

Suite de la page E1

À noter que la majorité de ces 188 compétences n'ont pas fait l'objet de discussion parce qu'elles découlaient de toute façon de la loi sur les fusions municipales.

C'est surtout au chapitre des loisirs municipaux et de la culture que les arrondissements auront le plus de pouvoirs, telles l'opération des bibliothèques, la planification des activités culturelles et sportives, l'exploitation des parcs, etc.

Gains du SCFP

Par ailleurs, le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) a fait des gains sur la Rive-Sud à la

suite des votes d'affiliation chez quatre groupes d'employés municipaux : les cols bleus, les cols blancs, les surveillants de piscines et les brigadiers scolaires.

À la suite d'un vote pris la semaine dernière, les cols blancs ont ainsi décidé de devenir membres du SCFP. Il faut dire que ce syndicat était déjà présent dans sept des huit municipalités ; seuls les 154 employés de Brossard, affiliés à la CSN, lui échappaient. Ce ne sera plus le cas.

Même chose du côté des cols bleus ; le SCFP était présent dans sept villes, sauf Saint-Hubert, qui

était dans le giron de la CSD. Un vote tenu en juin dernier a changé la donne en faveur du SCFP.

Au total, ce syndicat représentera environ 850 cols blancs, 700 cols bleus, 150 à 200 brigadiers scolaires et 75 à 125 (225 en période de pointe) sauveteurs de la nouvelle ville.

Auparavant, on dénombrait 34 syndicats différents dans les huit villes en voie de fusion. Il n'en restera que six après le 1^{er} janvier, les policiers et les pompiers ayant déjà jeté les bases de leur nouveau syndicat respectif.

La FEUQ travaille pour la citoyenneté des jeunes

MARINA AL RUBAEË

LA FÉDÉRATION ÉTUDIANTE universitaire du Québec (FEUQ) fait sa rentrée en mettant l'accent sur le financement des universités, l'aide financière aux étudiants, la remise à l'avant-plan de l'éducation et l'exercice de la citoyenneté.

Tout part du constat que les jeunes s'impliquent de moins en moins en politique. Toutefois, indique Andrée Mayer-Périard, présidente de la FEUQ, cela ne veut pas dire qu'ils se désintéressent des questions politiques.

Pour la FEUQ, qui représente quelque 120 000 étudiants au Québec, l'éducation et la politique sont deux notions intimement liées. La première est un droit constamment remis en question par un effritement perceptible de l'accès des jeunes aux études supérieures, surtout au sein des couches les plus pauvres de la société. « La démocratisation du savoir par l'accès aux études est essentielle, mais il faut aussi que le savoir produit par les activités universitaires retourne vers la population et permettre à celle-ci de se saisir des principaux enjeux qui touchent la société », note Simon Jasmin, président du Conseil national des cycles supérieurs de la FEUQ.

Pour la FEUQ, il faut établir un bilan clair de l'exercice de la démocratie au Québec, réfléchir à l'organisation d'un système plus représentatif et doter les jeunes des outils nécessaires à leur pratique de leur citoyenneté. « Plusieurs événements ont démontré que les jeunes savent se mobiliser sur certains enjeux, il faut donc comprendre pourquoi ils le font désormais en parallèle avec le système politique québécois, plutôt qu'en s'y engageant », précise la présidente de l'organisation.

Pour atteindre cet objectif, la FEUQ va sonder les étudiants des campus universitaires. Les élections municipales seront une occasion propice pour consulter et sensibiliser les jeunes à l'exercice du droit de vote.

Par ailleurs, les traditionnels obstacles auxquels sont confrontés les étudiants reviennent au menu pour l'année scolaire qui s'amorce. Au premier chef : l'aide financière aux étudiants. La FEUQ déplore le fait que plusieurs dépenses faites par les étudiants n'ont pas été revues ou suffisamment indexées au fil des ans, ce qui cause une réelle distorsion entre les besoins financiers et l'aide accordée pour les combler.

Ça Presse

LES PETITES ANNONCES
9 8 7 - V E N D U

Le patrimoine écologique de l'île Garth sera protégé

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

« C'EST UN JOUR historique pour Bois-des-Filion », a dit hier le maire de cette municipalité, Paul Larocque, lors de l'annonce par le ministre de l'Environnement, André Boisclair, de la décision du gouvernement de protéger le patrimoine écologique de l'île Garth, au coeur du parc de la rivière des Mille-Îles.

Cette décision met fin aux rumeurs des plus persistantes voulant que le propriétaire de l'île réalise sur cet espace vert un vaste projet résidentiel.

D'une superficie de plus de 18 hectares, cette île est représentative

des milieux humides de la rivière des Mille-Îles puisque près de 90 % de son territoire est en zone inondable. On y retrouve des érables argentés, des caryers ainsi que des groupements de pins blancs.

On souligne que sa valeur est d'autant plus importante que trois espèces sont susceptibles d'être désignées menacées ou vulnérables : l'érable noir, le micocoulier et le staphylier à trois feuilles.

Le ministre Boisclair, qui était accompagné de Richard Legendre, ministre délégué au Tourisme, au Loisir et au Sport et candidat à l'élection partielle dans le comté de Blainville (Bois-des-Filion est située dans cette circonscription) a

indiqué qu'en faisant l'acquisition de l'île Garth, le gouvernement du Québec s'associe à la volonté collective d'un projet unique. « Nous démontrons bien l'importance que nous accordons à la protection des habitats, des espèces en péril et à la mise en valeur du patrimoine naturel québécois. »

De son côté, Richard Legendre a déclaré que le gouvernement avait pris les moyens pour que la population, que l'on sait très friande d'activités de nature, puisse profiter de ce joyau écologique ».

Dans son allocution, le maire Larocque a précisé que la Ville de Bois-des-Filion s'engageait à soutenir la vocation particulière de cette

île. « En plus d'être une journée historique pour votre ville, c'est un extraordinaire cadeau qui est fait à toute la région », a-t-il précisé.

Une solution pour l'usine GM

Le Rassemblement pour l'alternative progressiste (RAP) avait aussi convoqué les médias hier et la candidate de cette formation de gauche dans Blainville, Thérèse Hamel, était accompagnée d'Éric Squire, ex-candidat du Parti vert.

Dans ses propos, il a dit appuyer le projet d'une charte québécoise de l'environnement du RAP.

Il a aussi fait quelques propositions pour sauvegarder le complexe qui abrite l'usine de la General

Motors à Boisbriand, tout en préservant l'environnement.

« La fermeture de l'usine d'assemblage GM est probablement inévitable à l'heure où on se parle. Par contre, je suggère de continuer jusqu'à la fin », a dit M. Squire.

L'une de ses suggestions — GM est situé dans le comté de Groulx, mais la majorité de ses employés habite dans celui de Blainville — est de convertir ce complexe en une usine de production de véhicules électriques sur une grande échelle.

Avec la présence du Centre d'expérimentation des véhicules électriques du Québec à Saint-Jérôme, il est d'avis que les conditions dans la région sont idéales pour mettre en branle un tel projet.



Photo ROBERT MAILLOUX, La Presse ©

Le Taz cède sa place

L'emplacement de la Grande Bibliothèque nationale du Québec, qui doit ouvrir ses portes à la fin de 2003, a pris des allures de chantier de construction au cours des dernières semaines. Hier, la pelle mécanique achevait les travaux de démolition de l'ancien Palais du commerce, qui sonnent aussi la fin du Tazmahal. Depuis 1996, les adeptes de la planche à roulettes, de BMX et de patins à roulettes avaient fait de cet endroit leur temple. Il ne manque plus que le feu vert du fédéral pour reloger le Taz dans l'ancien incinérateur Des Carrières puisque la Ville de Montréal et le gouvernement provincial se sont déjà engagés à verser une importante contribution financière. Le conseil municipal de Montréal doit aussi entériner cette semaine une résolution qui permettra d'y aménager un roulodrome et un « skate park ».

L'incarcération d'un prévenu peut-elle causer la ruine d'un restaurant ?

ANDRÉ CÉDILOT

LA DÉTENTION préventive de Michel DeLuca, en marge d'un complot d'importation de 2000 à 2500 kilos de cocaïne en provenance de la Colombie, est en voie de causer la ruine du restaurant Leonardo, au centre-ville de Montréal.

C'est l'argument-choc que soulève l'avocat du prévenu, Donato Delle Donne, dans une requête qu'il vient de déposer en appel à la Cour supérieure dans l'espoir que DeLuca puisse reprendre sa liberté provisoire.

Considéré comme l'un des hommes-clés d'un gang de narcotrafiquants montréalais branchés sur de gros fournisseurs colombiens, DeLuca demeure incarcéré depuis son arrestation le 24 mai dernier. Il en

va de même des deux leaders allégués, Serge Blais et Denis Lajeunesse. Le juge Denis Cadieux, de la Cour du Québec, leur a tous refusé une caution.

Dans son appel, M^e Delle Donne affirme que la présence de DeLuca, « ceci dit sans vantardise », écrit-il, est essentielle à la bonne marche du restaurant Leonardo, dont les affaires n'ont cessé de périlcliter depuis qu'il est en prison. Le personnel de l'établissement assume la relève. D'après l'avocat, la situation est à ce point précaire que le propriétaire de l'immeuble du square Phillips abritant le commerce a enjoint à son client de reprendre les choses en main d'ici la fin septembre. « Si rien n'est fait, ce sera la fin du restaurant familial Leonardo et de l'emploi de six personnes », argue M^e Delle Donne.

DeLuca, 44 ans, est propriétaire du restaurant depuis dix ans. Il y travaille ardemment depuis son ouverture en 1975. Son père, qui en est le fondateur, est incapable d'assurer l'intérim en raison de problèmes de santé. Quant aux trois enfants de DeLuca, qui vit séparé de sa femme depuis 1994, ils sont manifestement trop jeunes (l'aîné n'a que 16 ans) pour assumer d'aussi lourdes responsabilités.

« Mon client est donc un citoyen utile à la société », de conclure M^e Delle Donne, en insistant sur le fait que DeLuca n'a encore été reconnu coupable d'aucun crime et, conséquemment, qu'il a droit à la présomption d'innocence. Il en est par ailleurs à ses premiers démêlés avec la justice.

La cause sera débattue en Cour supérieure dans les prochaines semaines.

La CCQ affirme que ses programmes de formation ne créent pas de pénurie

MATHIEU BOIVIN
Presse Canadienne

LA COMMISSION de la construction du Québec (CCQ) dément que ses programmes de formation des travailleurs non diplômés aient pour effet de créer une pénurie de main-d'oeuvre, contrairement à ce que laissait entendre, la semaine dernière, l'Association professionnelle des constructeurs d'habitation du Québec (APCHQ).

Si la CCQ préconise des programmes de formation pour les manoeuvres qui n'ont pas de diplôme d'études professionnelles, c'est plutôt pour éviter que ceux-ci se retrouvent sans emploi à la première bourrasque économique, a déclaré hier le président-directeur général de la CCQ, M. André Ménard.

« Il est (...) inexact de prétendre que l'opération que nous menons vise à retirer à ces gens leur certificat, affirme-t-il. Bien au contraire, en complétant leurs études professionnelles, les apprentis améliorent leur employabilité. Cela permet aux entreprises de compter sur une

main-d'oeuvre de meilleure qualité. »

Chantal Dubeau, directrice de la formation professionnelle à la CCQ, précise que les apprentis non diplômés sont au nombre de 6000, sur le total de 26 000 travailleurs de la construction inscrits aux cours de formation continue. Ces 26 000 travailleurs en formation continue représentent quant à eux plus ou moins le quart des 100 000 manoeuvres qu'emploie l'industrie de la construction, au Québec.

En ciblant ces 6000 travailleurs, « on ne vide pas les chantiers de construction du Québec », fait-elle valoir. Quelque 4000 d'entre eux auraient déjà répondu favorablement à l'offre de la CCQ, tandis que les autres seront contactés dans les prochaines semaines.

L'APCHQ n'est toutefois pas satisfaite par ces explications et continue à marteler qu'il manque de main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction. « Depuis un an et demi, 54 % des gens qui sont entrés dans le domaine de la construction n'avaient pas de diplôme, alors (...) les écoles profes-

sionnelles ne suffisent plus à satisfaire les besoins du marché », a plaidé hier M. Michel Lessard, directeur général de l'APCHQ.

Une partie du problème réside, selon lui, dans la désuétude des listes de disponibilités de la CCQ. Ces listes recensent les travailleurs disponibles et autorisent, en cas de pénurie, l'embauche massive de travailleurs non diplômés en plus des diplômés des écoles professionnelles.

Au Conseil conjoint de la construction, le directeur général adjoint Richard Goyette a fait entendre, hier, un autre son de cloche. À son avis, il y a bel et bien de la main-d'oeuvre disponible au Québec, mais pas forcément dans les régions où les constructeurs résidentiels de l'APCHQ en ont besoin.

« Pourquoi ne les fait-on pas venir ? demande-t-il. Serait-ce parce qu'on préfère faire appel à un apprenti non formé, qu'on paie moins cher et qu'on peut jeter après usage, qu'à un compagnon ou à un apprenti de quelques années d'expérience ? »

Deux frères s'avouent coupables de séquestration

Un multimillionnaire zaïrois serait apparemment impliqué dans cette affaire

CHRISTIANE DESJARDINS

LES FRÈRES Blaise et Sakuma Mayemba se sont avoués coupables de séquestration, voies de fait, menaces et complot d'enlèvement hier et ont écopé de six mois moins un jour de prison, plus chacun une amende respective de 15 000 \$.

La Couronne et la défense suggéraient cette peine, notamment parce que les deux hommes devraient maintenant agir comme témoins, contre celui que le ministère public croit être à l'origine de cette étrange affaire, le multimillionnaire zaïrois Étienne Nzingulu Mundele, un résident de Mont-Royal.

Hier, devant le tribunal, M^e Harry Pierre-Étienne, procureur de la Couronne, a fait valoir que les frères Mayemba, tous deux bâtis comme des armoires à glace, auraient agi comme hommes de main pour Mundele qui aurait voulu se faire justice lui-même à la suite d'un vol de bijoux survenu en avril 1999 à sa résidence d'Ottawa. Mundele aurait alors soupçonné deux de ses anciens employés. Au fil du temps, Mundele aurait recruté les deux frères Mayemba pour faire « entendre raison » aux anciens employés.

C'est ainsi que Frank Katata aurait été enlevé le 2 juillet 1999, et séquestré dans un bois de Laval pendant plusieurs heures. Ses ravisseurs l'auraient forcé à téléphoner à celui qu'ils croyaient être son complice dans le vol, Gaby Luonga Kombé. Avant de travailler pour Mundele, celui-ci a tenté sa chance

en politique, et fut notamment président de SOS Racisme.

Un stratagème qui échoue

Le soir du 2 juillet, Katata a appelé Kombé et sur l'ordre de ses ravisseurs, lui a dit de sortir « parce qu'il y avait une superbe fille qui l'attendait devant chez lui ». Le stratagème n'aurait pas fonctionné, Kombé aurait appelé la police, et finalement Katata aurait été relâché.

Au départ, Mundele était accusé conjointement avec les frères Mayemba et un autre homme, Mamba Mbiya Moss. Hier, la Couronne a laissé tomber les accusations contre Moss et n'a retenu qu'un bris de condition, pour lequel Moss a plaidé coupable et obtenu une absolution inconditionnelle. Quant à Mundele, vu la tournure des événements, il a été décidé qu'il aurait un procès à part, qui commence aujourd'hui en Cour du Québec et devrait durer cinq semaines.

Soulignons enfin que M^e Pierre Morneau, avocat d'un des frères Mayemba, a demandé et obtenu hier, que les deux accusés purgent leur peine ailleurs qu'à Bordeaux car, apparemment, ils auraient reçu des menaces. Le juge Jean-Pierre Bonin a accédé à cette demande. Les deux hommes, qui sont immigrants reçus, n'avaient pas d'antécédents judiciaires et sont tous deux pères de famille. Blaise Mayemba a 29 ans et deux enfants, tandis que son frère a 35 ans et est père de huit enfants.

Vous avez un événement à célébrer ?

Partagez ce bonheur avec vos parents et amis en plaçant une annonce dans la rubrique

CÉLÉBRITÉS

- un anniversaire de mariage
- des fiançailles
- un mariage
- un anniversaire de naissance
- l'obtention d'un diplôme
- ou tout autre événement spécial



JOYEUSES NOCES D'ARGENT

Ils se sont aimés dès la première seconde. La vie, parfois généreuse de son temps, leur a donné 25 ans de plus pour continuer... Félicitations aux tourtereaux Paul et Carole Tremblay. Gros bisous de toute la famille.

Ces annonces sont publiées tous les dimanches dans **La Presse**
Heure de tombée : **Mercredi 17 h**

Composez le **(514) 285-6999** ou le **(514) 285-7274**
Appels interurbains (sans frais) **1 800 361-5013**

CHOIX DE FORMATS

Hauteur	Largeur	Tarifs
3 po	2 3/4 po	100 \$
3 po	5 1/2 po	200 \$
5 po	5 1/2 po	350 \$

La Presse

LES PETITES ANNONCES

DÈS 8 HEURES!

COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30

► Par téléphone:

(514) 987-8363

► Par télécopieur:

(514) 848-6287

► Adresse postale:

Les petites annonces
7, rue Saint-Jacques
Montréal, Québec H2Y 1K9

► petitesannonces@lapresse.ca

► Sans frais:

1-866 987-8363

► Au comptoir:

Lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 17 h 30



► Heures de tombée:

► Les petites annonces régulières
Mardi au samedi: 17 h la veille de la parution
Dimanche et lundi: 17 h le vendredi précédent

► Annonces encadrées
48 h avant la parution

► Communiquez les renseignements suivants lors de votre réservation par télécopieur, courriel ou par la poste:

► Nom complet, adresse et numéro de téléphone pour la facturation

► Rubrique, texte et dates de parution

► Personne à joindre pour vérification

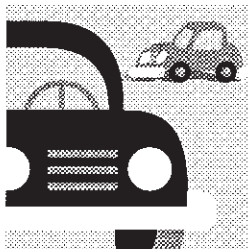
► Numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation

► Avis

Nos annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution. Advenant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en aviser aussitôt *La Presse* qui convient de publier dans la prochaine édition du journal, une version corrigée de celle-ci. Toute erreur ou plainte visant la teneur d'une annonce doit être signalée le jour de sa parution avant 17 h, pour fins de correction lors de la prochaine édition du journal. De même, en cas d'annulation d'une annonce, l'avis à cette fin doit être donné avant 17 h, du lundi au vendredi, le jour qui précède sa parution. Les annonces sont sujettes à l'approbation de leur contenu de même qu'à l'approbation du crédit de l'expéditeur.

La Presse se réserve le droit de publier, d'annuler ou de classer correctement toute annonce sous la rubrique appropriée.

Offres d'emploi : Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.



AUTOBAINES

3 lignes, 7 jours pour 34,65 \$

(1,65 \$ par ligne, par jour additionnel)
Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.



• RÉSIDENTIEL •

ACHAT - VENTE - ÉCHANGE

Visites libres	100
Île de Montréal	101
Centre-ville	102
Vieux-Montréal	103
Laval, Rive-Nord	105
Rive-Sud	106
Banlieue ouest	107
Banlieue est	108
Laurentides, Lanaudière	109
Estrie, Cantons de l'Est	110
Extérieur de Montréal	111
Bord de l'eau	112
États-Unis, hors frontières	113
Temps partagé, échange	114
Condominiums, copropriétés	115
Maisons de campagne, domaines	116
Chalets	117
Maisons mobiles	118
Propriétés à échanger	119
Propriétés demandées	120
Fermes, terres	121
Terrains résidentiels	122
Prêts hyp. / résidentiel	123
Divers	129

• LOCATION •

Île de Montréal	131
Centre-ville	132
Vieux-Montréal	133
Laval, Rive-Nord	135
Rive-Sud	136
Banlieue ouest	137
Banlieue est	138
Laurentides, Lanaudière	139
Estrie, Cantons de l'Est	140
Extérieur de Montréal	141
États-Unis, hors frontières	143
Condominiums	145
copropriétés à louer	146
Maisons de campagne	147
Piscines à louer	148
Chambres, pensions	149
Propriétés à louer	149
Résidences pour aînés	150

Garages	152
On demande à louer	153
On demande à partager	154
Sous-location	155
Appartements meublés	156

INVESTISSEMENT COMMERCIAL

• INDUSTRIEL •

ACHAT - VENTE - ÉCHANGE	
Propriétés à revenus	160
Propriétés comm. /	
industrielles	162
Fermes, terres	168
Commerces	170
Copropriétés, espaces	
comm. / industriels	172
Terrains comm. /	
industriels	173
• LOCATION •	
Espaces comm. /	
industriels à louer	180
Commerces à louer	182
Entrepôts à louer	184
Bureaux à louer	186
Nagazines à louer	188
Divers	192



Audiovisuel, photographie	203
Instruments de musique	205
Meubles, électroménagers	206
Équipements, articles maison	207
Chauffage, climatisation	209
Vêtements, fourrure	210
Collezions	211
Antiquités,	
œuvres d'art, bijoux	212
Livres	214
Informatique	217
Animaux	220
Perdu	221
Trouvé	222
Piscines à louer	224
Bois de foyer	225
Bureau, téléphonie	228
Imprimerie	229

Machinerie, outils	231
Équipements commerciaux	232
Construction, rénovation	233
Marchandises diverses	235
On demande à acheter	236
Encans	237
Vente de garage, de charité	238
Marché aux puces	240
Entretien	250
Paysagistes, déneigement	256
Transport, déménagement	257
Gardiennes, gardiennage	259
Professionnels	260
Esthétique, coiffure	262
Traitement de textes,	
réduction et traduction	264
Services divers	268
Soins thérapeutiques, massothérapie,	
produits naturels	270



Offres d'emploi	
(encadrées seulement)	300
Programmes de formation	303
Postes cadres	
et professionnels	304
Santé,	
services communautaires	306
Éducation, enseignement	307
Gardiennes	308
Bureaux	310
Informatique	313
Assurance	316
Secteur automobile	317
Vente, commerce	319
Immobilier	320
Transport, camionnage	321
Hôtellerie,	
restauration, alimentation	322
Imprimerie, infographie	324
Technique, métiers,	
sous-traitance	325
Coiffure, esthétique	327
Industrie du vêtement	328
Industriel, manufacturier	329
Entretien, sécurité,	
conciergerie	331

Services domestiques	334
Musiciens, artistes	337
Mannequins, modèles	339
Emplois divers	340
Emplois divers à temps partiel	342
Emplois demandés	343
Méthodes de recherche	
d'emplois	348
Bénévolat	349
• COURS •	
Cours	350

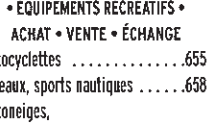


Naissances, graduations,	
fiançailles, mariages	401
Avis de recherche	402
Compagnes, compagnons	403
Agences de rencontres	404
Clubs de rencontres	405
Lignes de rencontres	406
Astrologie, occultisme	410
Billets de sport / spectacles	419
Activités sociales	420
Escortes, rencontres, etc.	440
Studios de massage	445
Divers	450
Souhaits	460



Machinerie diverse,	
véhicules lourds	501
Camions, 4 x 4, fourgonnettes	511
Véhicules 2998 \$ et moins	548
Automobiles	550
Autos, camions antiques	555
et de collection	557
Autos - camions à louer	557
Services divers	560
Pièces et accessoires	568

Ferraille	569
Entreposage de véhicules	575



Loisirs et véhicules récréatifs	
Sports, plein air	605
Séjours, excursions	610
• ÉQUIPEMENTS RÉCRÉATIFS •	
ACHAT - VENTE - ÉCHANGE	
Motocyclettes	655
Râteaux, sports nautiques	658
Motoneiges,	
véhicules tout terrain	661
Véhicules récréatifs	667
Remorques	668



Affaires	
Site Internet	704
Occasions d'affaires	710
Franchises	714
Services spécialisés,	
financement	715
Tenue de livres, impôt	725



Avis	
Avis légaux	801
Avis divers, communiqués	805
Avis de dissolution,	
changements de nom	850



Décès, prières,	
remerciements	
Condoléances	
Prières	
Décès	



IMMOBILIER

100

REPENTIGNY bung, 90, gara-

ge, 118 500 \$. 514-354-9183

101

ACHETER, vendez vite sur Internet

et économisez la commission

www.clicimaison2000.com

Texte-9 photos, etc., 1508 et +

Résultat garanti 514-990-2542

ANJOU adj., métro H-Beau-

grand, maison de ville, coin, 3

ch., très éclairé, luxe, impeccable,

178 500 \$. 514-493-6519

METRO Charlevoix, 2 pas Mar-

ché Atwater et Canal Lachine,

triple impeccable, rénove, type

"townhouse", 3 stat., cour arrière,

etc., excellent revenu. Prix 250

000\$. Anne 514-768-7039,

anne@popayrus.com

PLATEAU, 2x6½, à rénover, li-

bre, 158 000 \$. 514-336-1893

Trans-Action, 514-273-6767

R.D.P., bung, dét., 4 ch.,

grande cuisine, s/sol fini,

91 000 \$. 514-881-1551

V.M.R., grand duplex pierre,

dét. réno. Haut loué 2 000 \$/

mois. Bas 8% + s/sol fini libre.

530 000 \$. 514-704-0780

105

BLAINVILLE, semi-dét. 87

foyer, 3 ch., arbrs, cabanon,

culture, 84 900\$. 514-934-9524

BORD DE L'EAU, à Laval, près

de Mt. magnifique maison cen-

tenaire, complètement rénove

à neuf, sur 3 étages. Planchers

de bois, céramique, vitraux, très

grand terrain. 249 900 \$ nég.

450 975-0513. 514-232-9933

106

ACCÈS REPRISES RIVE-SUD

SUPER DEAL'S

S. Paquette Groupe Sutton Ctr.

514-990-4478

BOUCHERVILLE, 1187 Du

Perche. Côté dét., réduit à

184 900 \$. Libre imm., 3 c.a.c.,

2 s/bains, 1 sif/EAU, sfam,

foyer, garage. Faut vendre rap-

idement. Robert Hill, Re/Max

Longueuil ctr. 514-594-2014.

106

GREENFIELD PARK, bung,

tout rénove, 4 ch., 1 s/bain, 1

sif/EAU, s/sol fini, foyer, piscine,

bain tourbillon, 99 000 \$ ou à

louer 800 \$/mois. Après 18 h :

450-462-9899.

LA PRAIRIE, Grand Boisé,

bung, aire ouverte, bien écla-

ré, 3 ch., 2 s/bains, foyer.

514-900-514-816-3163

ST-BASILE LE GRAND, cott.,

4 ch., s/EAU, 2 s/bains, s/sol fini,

combustion lente, gar., caban-

on, piscine hors terre, terrain

6800 pi car. closur., 128 000 \$,

450-441-5646, pas d'agents.

107

PIERREFONDS, cott. semi-

dét., 3 ch., foyer, gar., 5 min.

train, 142 000 \$. 514-685-6160

109

ST-SAUVEUR, la plus belle

vue au coeur du Village, 42 X

pi car., meuble, sauna, spa, etc.

284 000 \$. 450-227-8127.

ST-SAUVEUR VILLAGE

localisation de choix,

impeccable propriété de 4 ch.,

a/c, garage double, grand ter-

rain. Beaucoq d'inclus. Aubaine

175 000\$ Sutton ctr.,

Lucyne. 514-952-6316

110

TERRAIN lac Raquette, 32 670

pi car., 24 500\$. 514-336-1893

111

BROMONT, Condo sur les pen-

tes, mezzanines, vendu meublé,

décoré par Philippe Dage-

naïs. 116 500\$ 450 771-4129

112

BROSSARD, penthouse, vue

sur Montréal, 2 terrasses, gara-

ge + stat., foyer, etc. Libre,

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

550 AUTOMOBILES

FORD Taurus 93, sedan, climatisation, seulement 3900\$.
UPTOWN VOLVO
(514) 737-4321

FORD Taurus, 94, fam., 6 cyl., air, tout équipé, très propre, méc. A1, 4700\$, 514-501-7173

FORD Taurus GL 95, fam. vert, noir, 139 000 km, A-1, trans. neuve, 6500\$ 514-276-8396

FORD Taurus GL 94, 6 cyl., 4 ptes., aut., tout équipé, 4250\$, bi-jou, cfr., 514-726-4997

FORD Tempo, 92, 4 ptes., 4 cyl., 128 000 km, a/c, 2500\$, 514-3700, 514-501-7173

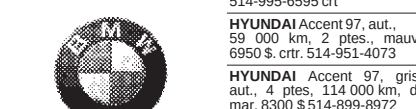
FORD Thunderbird, 89, LX, 115 000 km, A1, très propre, 2700\$ nég., 514-735-4711

GOLF 97, 2 ptes., 5 vit., rouge, mags, 75 000 km, gar., 30 995\$
NORDEST VOLKS 325-3422

GOLF 99, 33 000 km, 5 vit., aut., 450\$, 514-990-7161

BROSSARD NISSAN

bmwcertifiee.ca



Plus de 50 véhicules usagés vous attendent en ligne

bmwcertifiee.ca

Carte de service BMW incluse.

Série Certifiée

par BMW

550 AUTOMOBILES

VOLVO SELECT

VÉHICULES D'OCCASION

FINANCEMENT 2.9%+

MODELES 2000-2001

Placez votre commande

Voir Détails

au Concessionnaire

2000 V70Se, vert,

22 000 km, cuir,

2000 V70Se, argent,

21 000 km, cuir,

2000 V70Se bleu,

12 700 km, cuir,

2000 S70Se, bleu,

21 000 km, cuir,

2000 S70Se, argent,

22 000 km, cuir,

2000 S70, noir,

1998 S90, argent,

72 000 km, tout équipée

AUSSI DISPONIBLES

1998 S70, 5 vit., noir

18 900\$

JOHN SCOTTI

VOLVO

(514) 725-9394

GOLF 99, 4 ptes, aut,

55 000 km, cuir,

514-769-5353

Pensez GRAVEL

GOLF Volks 96 CL man,

noir, 4 ptes, 4 cyl,

514-339-3590

GRAND AM 93 SE, V-6,

2000 km, cuir,

(514) 323-7662, Simplex Auto

GRAND AM GT01, 3000km,

2 ptes, 19 500\$, Autos Chanel

450-658-9462, 514-726-4581

GRAND AM 94, 5 vit., aut,

4 ptes, 120 000 km, CD, allégier,

10 500\$, 514-993-3347

GRAND CARAVAN 99, 4 ptes,

7 pass, air, 85 000 km,

Lutix loc: 514-356-3000

Honda Accord 94, bleu acier,

aut., 4 ptes, a/c, 100 000 km,

7900\$. Michel 450-978-5098

Honda Accord 96, 5 vit.,

4 ptes, a/c, groupe élect, 69 000

km, 16 500\$, 450-623-3171

Honda Accord 98 aut., a/c

cruse, 4 ptes 8 pneus, 14 600\$,

514-283-2132, 450-944-9043

Honda Accord EX 92, 5 vit.,

noir, tout équipé, 23 000 km,

12 000\$, 514-704-2572

Honda Accord EX SE 97, tout

équippée, tout ouvrant, spécial,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EX 2001, 5 vit.,

noir, tout équipé, 23 000 km,

12 000\$, 514-726-8187

Honda Accord EXR 97, 2

ptes, tout équipée, int. cuir,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EXR 95, aut.,

100 000 km, bal, gar. Honda

1 an, 13 000\$, 514-951-7898

Mazda Accord EXR 92, 2 ptes

5 vit., très propre, 18 000 km,

5900\$, 450-664-3816, R.D.M.

Honda Accord 94, bleu acier,

aut., 4 ptes, a/c, 100 000 km,

7900\$. Michel 450-978-5098

Honda Accord 96, 5 vit.,

4 ptes, a/c, groupe élect, 69 000

km, 16 500\$, 450-623-3171

Honda Accord EX 97, tout

équippée, tout ouvrant, spécial,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EX 2001, 5 vit.,

noir, tout équipé, 23 000 km,

12 000\$, 514-726-8187

Honda Accord EXR 97, 2

ptes, tout équipée, int. cuir,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EXR 95, aut.,

100 000 km, bal, gar. Honda

1 an, 13 000\$, 514-951-7898

Mazda Accord EXR 92, 2 ptes

5 vit., très propre, 18 000 km,

5900\$, 450-664-3816, R.D.M.

Honda Accord 94, bleu acier,

aut., 4 ptes, a/c, 100 000 km,

7900\$. Michel 450-978-5098

Honda Accord 96, 5 vit.,

4 ptes, a/c, groupe élect, 69 000

km, 16 500\$, 450-623-3171

Honda Accord EX 97, tout

équippée, tout ouvrant, spécial,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EX 2001, 5 vit.,

noir, tout équipé, 23 000 km,

12 000\$, 514-726-8187

Honda Accord EXR 97, 2

ptes, tout équipée, int. cuir,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EXR 95, aut.,

100 000 km, bal, gar. Honda

1 an, 13 000\$, 514-951-7898

Mazda Accord EXR 92, 2 ptes

5 vit., très propre, 18 000 km,

5900\$, 450-664-3816, R.D.M.

Honda Accord 94, bleu acier,

aut., 4 ptes, a/c, 100 000 km,

7900\$. Michel 450-978-5098

Honda Accord 96, 5 vit.,

4 ptes, a/c, groupe élect, 69 000

km, 16 500\$, 450-623-3171

Honda Accord EX 97, tout

équippée, tout ouvrant, spécial,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EX 2001, 5 vit.,

noir, tout équipé, 23 000 km,

12 000\$, 514-726-8187

Honda Accord EXR 97, 2

ptes, tout équipée, int. cuir,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EXR 95, aut.,

100 000 km, bal, gar. Honda

1 an, 13 000\$, 514-951-7898

Mazda Accord EXR 92, 2 ptes

5 vit., très propre, 18 000 km,

5900\$, 450-664-3816, R.D.M.

Honda Accord 94, bleu acier,

aut., 4 ptes, a/c, 100 000 km,

7900\$. Michel 450-978-5098

Honda Accord 96, 5 vit.,

4 ptes, a/c, groupe élect, 69 000

km, 16 500\$, 450-623-3171

Honda Accord EX 97, tout

équippée, tout ouvrant, spécial,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EX 2001, 5 vit.,

noir, tout équipé, 23 000 km,

12 000\$, 514-726-8187

Honda Accord EXR 97, 2

ptes, tout équipée, int. cuir,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EXR 95, aut.,

100 000 km, bal, gar. Honda

1 an, 13 000\$, 514-951-7898

Mazda Accord EXR 92, 2 ptes

5 vit., très propre, 18 000 km,

5900\$, 450-664-3816, R.D.M.

Honda Accord 94, bleu acier,

aut., 4 ptes, a/c, 100 000 km,

7900\$. Michel 450-978-5098

Honda Accord 96, 5 vit.,

4 ptes, a/c, groupe élect, 69 000

km, 16 500\$, 450-623-3171

Honda Accord EX 97, tout

équippée, tout ouvrant, spécial,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EX 2001, 5 vit.,

noir, tout équipé, 23 000 km,

12 000\$, 514-726-8187

Honda Accord EXR 97, 2

ptes, tout équipée, int. cuir,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EXR 95, aut.,

100 000 km, bal, gar. Honda

1 an, 13 000\$, 514-951-7898

Mazda Accord EXR 92, 2 ptes

5 vit., très propre, 18 000 km,

5900\$, 450-664-3816, R.D.M.

Honda Accord 94, bleu acier,

aut., 4 ptes, a/c, 100 000 km,

7900\$. Michel 450-978-5098

Honda Accord 96, 5 vit.,

4 ptes, a/c, groupe élect, 69 000

km, 16 500\$, 450-623-3171

Honda Accord EX 97, tout

équippée, tout ouvrant, spécial,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EX 2001, 5 vit.,

noir, tout équipé, 23 000 km,

12 000\$, 514-726-8187

Honda Accord EXR 97, 2

ptes, tout équipée, int. cuir,

Excel Auto 514-342-6363

Honda Accord EXR 95, aut.,

100 000 km, bal, gar. Honda

1 an, 13 000\$, 514-951-7898

Mazda Accord EXR 92, 2 ptes

5 vit., très propre, 18 000 km,

5900\$, 450-664-3816, R.D.M.

Honda Accord 94, bleu acier,

aut., 4 ptes, a/c, 100 000 km,

7900\$. Michel 450-978-5098

Honda Accord 96, 5 vit.,

4 ptes, a/c, groupe



DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

900

INDEX DES DÉCÈS

BÉLAND (Godreau), Marie-Luce
France
BÉNARD, Madeleine p.s.a.
Montréal
CARIGNAN (Piuze), Marguerite
Lasalle
CHOQUETTE, Emile
Montréal
FOURNIER Martin

GAGNON, Georgette
Rosemère
GARIÉPY, Lise
Chandler, Gaspésie
GUICHANDUT, Marcel
St-Lambert
HARDY (née Venne), Philomène
Montréal
JOLICOEUR (Plante), Antoinette
Montréal
JULIEN, Eulalie
Montréal
KERBA, Angèle née Abouchar
Montréal
LEMAY, Claude
St-Bruno
L'HEUREUX, Louis
Montréal
LOISELLE Coupal, Reine-Emma
Ste-Agathe des Monts
MARSAN, Mme Anna
Ottawa
PELLAND, Jean-Yves
Lachine
PELLAND, Paul-Émile
Montréal
RAYMOND, Abbé Léo
Lachute
RIDYARD, James
Montréal
RODRIGUE, p. Jean-Louis o.f.m.
Montréal
ROY, Marie-Jeanne c.n.d.
Montréal
VINETTE, Laurette
Verdun



FOURNIER Martin

Subitement le 7 septembre 2001, à l'âge de 49 ans, est décédé monsieur Martin Fournier. Martin était le père aimant de Jacynthe, sa fille unique, le fils bien-aimé de Hélène Lavoie (feu Elie Fournier), le frère chéri de Luc (Rachel Beauchamp), Daniel, Benoît (Carol Pauzé) et d'Isabelle (René Guillemette). Il laisse aussi dans le deuil la mère de sa fille, Ginette Desmarais (Guy Van Wallegghem), sa tante préférée Claire Lavoie, ses neveux et nièces, tantes et oncles, tous ses amis, en particulier ceux du Mile-End et ses autres parents.

Martin était très apprécié dans son milieu entre autres comme président du conseil consultatif du YMCA du Parc et membre du comité des citoyens du Mile-End. Martin sera exposé le mercredi 12 septembre 2001 de 14 h à 21 h au salon funéraire

Jasko Moshonas Ouimet Inc.
4898, av. du parc, Montréal
et sera inhumé le jeudi 13 septembre 2001 à 13 h, au cimetière Les Jardins du Souvenir, 75, boul. Fournier à Hull. Martin, ta mort subite nous laisse dans le désarroi et le vide. Nous garderons précieusement en souvenir ta bonne humeur, ton humour, ta générosité et ta grande sociabilité.

Martin nous t'aimons et repose en paix.
Vous pouvez apporter des fleurs, mais un don à la fondation du YMCA du Parc serait apprécié.

JULIEN, Eulalie
1916 - 2001

À Montréal, le 8 septembre 2001, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Eulalie Julien. Elle laisse ses frères: feu Benjamin (Jeanne), Jean (Judith), Jean-Guy (Lise), Gérard (Denise), ses soeurs: Yvette (feu Jacques Bisson), feu Jeanne D'Arc (Roland Parenteau), Rolande (feu Lucien Lesage), Laurentia (Wilfrid Bessette) et autres parents et ami(e)s. La famille accueillera parents et ami(e)s au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6520, rue St-Denis, Montréal

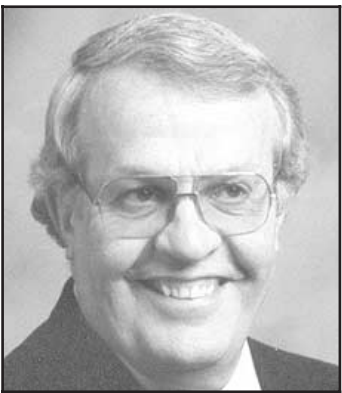
Les funérailles auront lieu le jeudi 13 septembre à 10 h en l'église St-Édouard et de là au cimetière Repos St-François d'Assise pour inhumation. Heures de visite: mercredi de 19 à 22 h, jeudi dès 9 h. Des dons à la Société d'Arthrite seraient appréciés. Un grand merci à tout le personnel de l'infirmerie de la résidence Angélica.

KERBA, Angèle née Abouchar
1918 - 2001

À Montréal, le 8 septembre 2001, à l'âge de 83 ans, est décédée Angèle Abouchar, épouse de feu René Kerba. Elle laisse dans le deuil ses enfants André (Robert Aoueiss) et Antoine (Christiane Hattouni), ses petits-enfants Caroline, Emile et Marc Aoueiss, René et Lara Kerba, son frère Nicolas Abouchar en France, les familles Abouchar et Kerba ainsi que ses belles-sœurs et nièces en Suisse, en Egypte, en Angleterre, aux États-Unis et au Canada et plusieurs amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgrie
1255, Beaumont, V.M.R.

Les funérailles auront lieu le mercredi 12 septembre à 14 h en l'église orthodoxe d'Antioche St-George, 555 Jean-Talon Est, et de là au cimetière Ste-Geneviève à Cap St-Jacques. Heures de visite: mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mercredi dès 12 h.



LEMAY, Claude

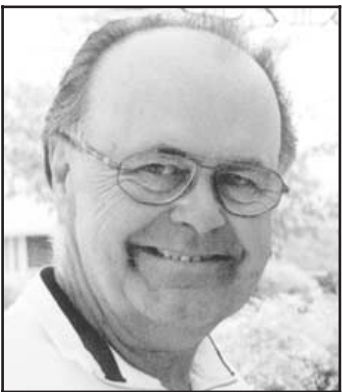
De St-Bruno, le 9 septembre 2001, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Claude Lemay, époux de Marthe Lemieux. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Simon (Claire Tremblay), Christine (Marc Blondin) et Rémi (Marie-France Turgeon), ses petites-filles Pascale, Stéphanie et Justine, sa sœur Thérèse (Normand Plante), sa belle-mère Audrey T. Lemieux, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital Ste-Justine seraient appréciés.

La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire E. Tétreault & Fils
Urgel Bourgrie

1559, Montarville, St-Bruno
Les funérailles auront lieu le jeudi 13 septembre à 13 h en l'église St-Bruno et de là au cimetière St-Bruno. Heures de visites: mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, jeudi à compter de 10 h.



L'HEUREUX, Louis
1943 - 2001

À l'hôpital Juif de Montréal, le 8 septembre 2001, à l'âge de 58 ans, est décédé monsieur Louis L'Heureux, époux de Jocelyne Cloutier. Citoyen de Pierrefonds, il fut impliqué activement dans sa communauté et dans divers organismes tout au long de sa vie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Pierre (Elaine Rioux) et Benoit (Fannie Lachapelle); sa petite-fille: Lillirose; sa sœur: Monique (Paul Normandeau); ses frères: Luc (Pierrette Forest), Robert (Françoise Lirette) et François (Marie Brouillette); sa belle-mère Marie-Reine Cloutier ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces et de nombreux parents, collègues de travail et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
14370 boul. Pierrefonds, Pierrefonds

le mercredi 12 septembre à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 13 septembre, à 11 h, en l'église Ste-Geneviève de Pierrefonds. La famille tient à remercier de tout coeur le personnel des soins palliatifs de l'hôpital Juif de Montréal pour la qualité des soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital Juif de Montréal ou à la Société canadienne du cancer. Heures de visites: mercredi de 14 à 17 h ainsi que de 19 à 22 h et jeudi à compter de 9 h.

LOISELLE Coupal, Reine-Emma
8 janvier 1918 - 10 septembre 2001

À Ste-Agathe des Monts, le 10 septembre 2001, dans la sérénité et entourée d'amour, est décédée Mme Reine-Emma Coupal, épouse bien-aimée de Gérard Loisel. Elle laisse dans le deuil ses enfants Hélène (Gilles Lagacé), Suzanne, Madeleine (Claude Lachaine), François (Fabienne Lapointe), Jacqueline (Pierre-Paul Roy), Jean, Paul (France Labelle), ses 12 petits-enfants adorés, Étienne et Catherine Lagacé, Jean-François et Emilie Renaux et leur père Jean-Yves, Marie-Eve et Sarah Lachaine, Marylène et Sébastien Loisel, Xavier et Maxime Roy, Pierre-Olivier et Jean-Philippe Loisel, sa sœur Alberte (Gabriel Turcotte), son beau-frère Guy Loisel (Gisèle Côté), ses neveux, nièces et autres parents et amis. Elle fut confiée au

Salon funéraire Guay inc.
974, rue Fortin, St-Jovite

Les funérailles auront lieu le mercredi 12 septembre à 11 h en l'église St-Jovite et de là au cimetière St-Jovite. La famille accueillera parents et amis à l'église dès 10 h 30. S.V.P., pas de fleurs, des dons à la Fondation médicale des Laurentides ou au CHSLD St-Jovite seraient appréciés.

La famille remercie le personnel du CHSLD St-Jovite et du C.H. Laurentien Ste-Agathe pour les bons soins prodigués.

MARSAN, Mme Anna

Est décédée paisiblement à Ottawa, le vendredi 7 septembre 2001, à l'âge de 93 ans. Anna Vlach était l'épouse de feu Rodolfo Marsan, la mère du Dr Joseph G. Marsan (Sylvie), Edda (Mario Gino Meneghel) et Mario (Maria), grand-mère dévouée de Marco, Richard (Kathy), Steven (Kim), Laura, Stéphanie (David Buckridge), Nadia, Andrea et Erika ainsi qu'arrière-grand-mère de Taylor, Sarah, Michael, Shane, Mathieu et Leah. La famille recevra parents et amis à la chapelle du centre funéraire

Hulse Playfair & McGarry
315, rue McLeod, Ottawa, Ontario
613-233-1143

le lundi 10 septembre de 19 à 21 h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Anne, 528, Ancienne rue St-Patrick, Ottawa le 11 septembre à 11 h. Des dons à la Villa Marconi d'Ottawa, 1026 rue Baseline, Ottawa, seraient appréciés.

PELLAND, Jean-Yves
1926 - 2001

De Lachine, le 8 septembre 2001, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Jean-Yves Pelland, époux en premières noces de feu Claire Joannisse et en secondes noces de Gisèle Lambert. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Yvonne (Mike Mitchell), Frances (René Lépine) et François (Denise Coutu), ses quatre petites-filles, ses trois arrière-petits-enfants; sa sœur Monique (Guy), son frère Jacques (Gisèle), sa belle-sœur Rolande (feu Roger), ses enfants et petits-enfants par alliance ainsi que plusieurs belles-sœurs, beaux-frères, nièces, neveux, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgrie
1750, rue Notre-Dame, Lachine
(coin 18e Avenue)

Les funérailles auront lieu le jeudi 13 septembre, à 11 h, en l'église Ste-Françoise Romaine, 18e Avenue et St-Antoine et de là au cimetière Lachine. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Heures de visite: mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.



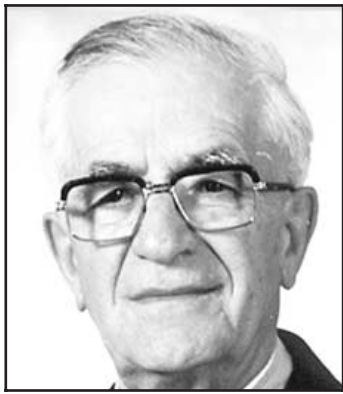
PELLAND, Paul-Émile
1924 - 2001

À Montréal, le 8 septembre 2001, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Paul-Émile Pelland, retraité de la Continentale Can., époux de Mme Soleine Gagnon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Nicole (Pierre Grisé), Denis (Emma Cyr), Danièle (Georges Gratton), Yves, ses petits-enfants Marilyne, Marie-Pier, Sébastien, Gabriel et Marc-André, son frère Fernand, ses sœurs Jeanne et Denise (René Laverne), beaux-frères, belles-sœurs, famille et ami(e)s.

La famille accueillera parents et ami(e)s au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal

Les funérailles auront lieu le mercredi 12 septembre à 10 h 30 en l'église Notre-Dame-du-Foyer et de là au retour au complexe funéraire. Heures de visite: le mardi 11 septembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et mercredi dès 9 h. Des dons à l'Institut de cardiologie seraient appréciés.



RAYMOND, Abbé Léo
28 mai 1908 - 9 septembre 2001

À Lachute, le 9 septembre 2001, est décédé à l'âge de 93 ans, M. l'abbé Léo Raymond, fils de feu Maria Proulx et de feu Philias Raymond. Né à St-Placide, il fit ses études au Jardin de l'enfance "Soeurs de la Providence" à St-André ainsi que son primaire à St-Placide

1921 - Etudes classiques, philosophie, au séminaire Ste-Thérèse

1928 - Théologie BA au Grand séminaire de Montréal

1932 - Le 21 mai, ordination à la prêtrise par Mgr Georges Gauthier

1932 - Nommé vicaire à la paroisse St-Jean-sur-Richelieu

1937 - Desservant, administrateur aux paroisses de Napierville, Sherrington, St-Valentin, St-Coeur-de-Marie, Chambly, St-Joseph de Chambly et Ste-Anne-de-Varennes.

1947 - Aumônier du pensionnat des soeurs "St-Nom de Jésus Marie" à St-Lambert

1949 - Nommé curé fondateur de la paroisse Notre-Dame-de-la-Garde de Longueuil

1954 - Construction de l'église et du presbytère où il fut curé jusqu'en 1967.

1968 - Nommé aumônier de l'hôpital Charles Lemoyne à Greenfield-Park

1973 - Retraite à St-André dans le diocèse St-Jérôme où il fit du ministère dominical aux paroisses St-André, St-Placide, chez les Frères de l'Instruction chrétienne à Oka et à Carillon de 1975 à 1987 où il se retira avec sa famille, et par la suite à la résidence Médaille d'Or de Lachute et au Pavillon d'Argenteuil jusqu'à son décès.

Outre toute la confrérie des diocèses de St-Jean et de St-Jérôme, M. l'abbé Léo Raymond laisse dans le deuil ses frères et soeurs: feu Emile (feu Adrienne St-Jacques), Blandine (feu Doréus Dinelle), Jean-Baptiste (feu Elizabeth Legault) (sa compagne Réjeanne Lalonde), Noël (Carmelle Paquin), Isabelle, Georges (Gertrude Lafortune), ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux parents et amis.

Les funérailles auront lieu mercredi à 14 heures en l'église St-André-Apôtre et de là au cimetière St-André d'Argenteuil. La famille reçoit vos condoléances aujourd'hui, mardi, de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures et mercredi jour des funérailles, à compter de 11 heures, à la

Résidence funéraire Luc Mercier
(Salon Ladouceur)

140, rue Principale, St-André d'Argenteuil
Tél.: (450) 537-3396

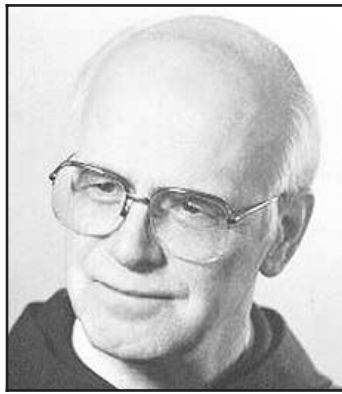
S.V.P., que votre témoignage de sympathie se traduise par un don à l'hôpital d'Argenteuil, 145 boul. Providence, Lachute, J8H 4E7.

RIDYARD, James
1916 - 2001

À Montréal, le 9 septembre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédé M. James Ridyard, époux de Pauline Cardinal. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Mary (Michel Carignan), Ann (Martial Clermont), Robert (Carole Dame) et Patrick (François Bescond), sa sœur Mary (John Helta), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgrie
816, boul. Ste-Croix, St-Laurent

Les funérailles auront lieu le mercredi 12 septembre à 11 h en l'église Notre-Dame-du-Bois-Franc, 2220, av. Patricia, St-Laurent, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: mardi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h et mercredi dès 10 h.



RODRIGUE, père Jean-Louis, o.f.m.
(1921 - 2001)

À Montréal, le 9 septembre 2001, à l'âge de 80 ans, après 59 ans de vie religieuse et 50 de sacerdoce, est décédé le père Jean-Louis Rodrigue, franciscain. Outre ses confrères, il laisse dans le deuil sa sœur Lucienne (feu Luc Lessard), ses belles-sœurs: Edel Morin (feu Jean-Paul Rodrigue), Monique Boily (feu Germain Rodrigue) et Blandine Fortin (feu Victor Rodrigue), des neveux et nièces et de nombreux autres parents et amis. Exposé à:

l'église conventuelle des Franciscains
890, rue Saint-Maurice, Trois-Rivières

le mardi 11 septembre 2001, à compter de 14 h. Les funérailles seront célébrées à l'église de la paroisse Notre-Dame-des-Sept-Allégres, rue Saint-Maurice, à Trois-Rivières, le 12 septembre 2001, à 14 h. Inhumation au cimetière Le Repos Saint-François d'Assise, 6893, rue Sherbrooke Est, à Montréal. Direction funéraire:

Rousseau & Frères Ltée

ROY, Marie-Jeanne C.N.D.
(S.S. Cyrille-Marie)

Décédée à l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont, le lundi 10 septembre 2001, à l'âge de 93 ans, dont 69 ans de vie religieuse à la Congrégation de Notre-Dame. Elle était la fille de feu Cyrille Roy et de feu Elisabeth Mercier. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil, sa belle-sœur madame Monique Durand Roy. Exposée le 11 septembre de 15 h à 21 h. Célébration de prières le même jour à 19 h 30. Funérailles le 12 septembre à 10 h à la

Maison mère

4873, avenue Westmont, Westmont
L'inhumation suivra au cimetière de la Côte-des-Neiges.

Direction Alfred Dallaire inc.

VINETTE, Laurette

À Verdun, le 9 septembre 2001, à l'âge de 85 ans, est décédée Mlle Laurette Vinette, fille de feu Arsène Vinette et de feu Alberta Byette. Elle laisse dans le deuil ses sœurs Marie-Ange (feu Georges St-Pierre) et Yvette (feu Paul St-Pierre), son frère Jean (Lucille Deschênes), ses belles-sœurs Jeanne Sauvé Vinette et Berthe Charland Vinette ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille accueillera parents et amis au

Salon funéraire Primeau
26 Boyer, St-Isidore

le mardi 11 septembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, mercredi à compter de 13 h.

Les funérailles auront lieu le mercredi 12 septembre à 14 h en l'église de St-Isidore, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Urbain Premier.

1er ANNIVERSAIRE



MARCEL TRUDEAU

Déjà un an mais en pensée tu es toujours avec nous.

Diane, les enfants et les nombreux amis.

PRIÈRES

PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère. Ô Sainte Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande (formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. E.V.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Bon-Dieu et à la Vierge-Marie. T.N.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. M.G.

Un don

aux œuvres du Cardinal Léger exprime vos condoléances et aide les plus pauvres du monde: ceux d'ailleurs et ceux d'ici.

Utilisez les cartes dans les maisons funéraires. Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éplorée.

Pour information: (514) 495-2421

LE CANCER, UNE QUESTION DE VIE

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER

www.fqc.qc.ca
1 800 363-0063

parce que derrière chaque cancer il y a une vie.

